

Comunicazione n. 80 Milano, 17 gennaio 2018
 A: Genitori ICS di via Giacosa
 Oggetto: uscita autonoma da scuola per gli studenti della scuola secondaria (articolo 19 bis della Legge 4 dicembre 2017 Disposizioni in materia di uscita dei minori di 14 anni dai locali scolastici)
 L'articolo 19 bis della Legge 4 dicembre 2017 recita: I genitori esercenti la responsabilità genitoriale, i tutori e i soggetti affidatari ai sensi della legge 4 maggio 1983, n. 184, dei minori di 14 anni, in considerazione dell'età di questi ultimi, del loro grado di autonomia e dello specifico contesto, nell'ambito di un processo volto alla loro auto responsabilizzazione, possono autorizzare le istituzioni del sistema nazionale di istruzione a consentire l'uscita autonoma dei minori di 14 anni dai locali scolastici al termine dell'orario delle lezioni.
 L'autorizzazione esonera il personale scolastico dalla responsabilità connessa all'adempimento dell'obbligo di vigilanza.
 Sulla base di quanto indicato, i genitori che consentono l'uscita autonoma dei minori di 14 anni dai locali scolastici al termine dell'orario delle lezioni, dovranno compilare il modello di autorizzazione, da riconsegnare al Coordinatore di Classe entro il 26 gennaio 2018 allegando fotocopia dei documenti di identità di entrambi i genitori. Senza la predetta autorizzazione, gli studenti dovranno essere consegnati ad un adulto, pertanto i genitori (o persone delegate) dovranno essere presenti al termine delle lezioni. Tali disposizioni andranno a regime in modo tassativo a partire dal 29 gennaio 2018.
 Si ricorda che gli alunni della scuola secondaria, una volta usciti autonomamente dai rispettivi padiglioni a fine attività, devono uscire dal parco scolastico. L'ICS di via Giacosa non risponderà di avvenimenti o comportamenti scorretti accaduti dopo l'uscita dai padiglioni. Per gli alunni della scuola primaria dovrà essere inoltrata specifica richiesta alla segreteria, all'attenzione del Dirigente scolastico
 Il Dirigente Scolastico
 Prof. Francesco Muraro
 Firma autografa sostituita a mezzo stampa ai sensi dell'art. 3, c. 2, D. Lgs. n. 39/1993

Communication No. 80
 Milan, January 17th 2018
 To: Giacosa ICS Parents
 Subjects: Unaccompanied Exit from School Premises for Secondary School Students (Art. 19 bis of Law 4 December 2017 Provisions regarding the exit of children under 14 from school premises)
 Art. 19 bis of Law of December 4th 2017 states: Parents with parental responsibility, guardians and recipients pursuant to law of May 4th 1983, No. 184, under the age of 14, considering the age of the latter, their degree of autonomy and the specific context, in a process aimed at their self-accountability, can authorize the institutions of the national education system to allow the unaccompanied exit of children under 14 from the school premises at the end of the lessons. The authorization exempts the school staff from the responsibility related to the fulfilment of the supervisory obligation.
 On the basis of the foregoing, parents who allow the unaccompanied exit of children under 14 from the school premises at the end of the lessons, **have to fill out the authorization form, to be returned to the Class Coordinator by January 26, 2018 enclosing a photocopy of the identity documents of both parents.**
 Without the aforementioned authorization, students must be handed over to an adult, so parents (or delegated persons) must be present at the end of the lessons. These provisions will be fully applied as from January 29, 2018.
 Please note that secondary school pupils, once they leave the respective pavilions at the end of their activity, must leave the school park. The ICS of via Giacosa will not respond for events or incorrect behaviour occurring after the exit from the school pavilions.
 Concerning Primary School pupils, a specific request must be sent to the School Secretary, to the attention of the Headmaster

The School Headmaster
 Prof. Francesco Muraro
 Autograph signature substituted by printing pursuant to art. 3, c. 2, Legislative Decree No. 39/1993

قرار 80 n. ميلانو، 17 كانون الثاني / يناير 2018
 ١- لآباء الطلاب في مدرسة ICS في شارع جياكوسا
 الموضوع: الخروج من المدرسة بشكل مستقل لطلاب المدرسة الثانوية (المادة 19 مكررا من القانون 4 ديسمبر 2017 أحكام بشأن قضية خروج الأطفال دون سن 14 عاما من مباني المدرسة)
 وتتضمن المادة 19 مكررا من القانون الصادر في 4 كانون الأول / ديسمبر 2017 على ما يلي: "الآباء والأمهات والأوصياء هم الذين يتحملون المسؤولية وفقا للقانون الصادر في 4 أيار / مايو 1983, 184، دون سن 14 عاما، بالنظر إلى سن هذا الأخير، ودرجة استقلالهم الذاتي والسياق المحدد، في عملية تهدف إلى مساعلتهم الذاتية، أن تأذن لمؤسسات نظام التعليم الوطني بالسماح بالخروج المستقل للأطفال دون سن 14 عاما من مقر المدرسة في نهاية الدروس. ويعفي الإذن موظفي المدرسة من المسؤولية المتعلقة بالوفاء بالالتزام الإشرافي.
 وبناء على ما سبق، يجب على الوالدين اللذين يسمحان للخروج المستقل للأطفال دون سن 14 عاما من مقر المدرسة في نهاية الدروس أن يستكملوا نموذج الترخيص، الذي يسلم إلى مسؤول الصف بحلول 26 يناير 2018، مرفق بنسخة من وثائق الهوية لكلا الوالدين. وبدون التصريح المذكور أعلاه، يجب تسليم الطلاب إلى شخص بالغ، لذلك يجب على الآباء (أو الأشخاص المفوضين) أن يكونوا موجودين في نهاية الدروس. وسيتم تطبيق هذه القرارات بالكامل اعتبارا من 29 يناير 2018.
 يرجى ملاحظة أن تلاميذ المدارس الثانوية، بمجرد مغادرتهم الأجنحة ذات الصلة في نهاية نشاطهم، يجب أن يغادروا الحديقة المدرسية. فإن ICS في شارع جياكوسا لا تستجيب للأحداث أو السلوك الغير صحيح التي من تقع بعد الخروج من الأجنحة المدرسة.
 أما بالنسبة لتلاميذ المدارس الابتدائية، فيجب إرسال طلب محدد إلى سكرتاريا المدرسة، موجه إلى مدير المدرسة.
 التوقيع: مدير المدرسة البروفيسور فرانثيسكو مورارو توقيع اتوغراف مستبدل بالطباعة. 3، 2، c، المرسوم التشريعي رقم 39/1993

Com. N. 80 Rientro Autonomo
 80 号的通报
 初中学生自己离开学校的允准 (14岁以下的学生)
 按照2017年12月4号法律的19号条款
 父亲或负责14岁以下学生的负责人可以同意14岁以下的学生下课时自己离开学校。
 如果父亲或负责人愿意14岁以下的学生自己离开学校，学校就免责。
 父亲或负责人必要先申请许可表，把许可表给每个班的责任人(老师)2018年1月26号之前，
 加两个父母身份证的副本。
 如果没有申请许可表，学生不能自己离开学校。
 下课之后学生也必要离开学校公园，
 via Giacosa ICS 学校拒绝负责在公园发生的情况或不号的态度下课之后。
 关于小学，必须把特别请求给学校服务中心的(校长)
 Francesco Muraro 老师，学校的校长